



الموافق: ٦/٧/٢٠٢٤

الرقم: ٦٦١٠ / ٢٠٢٤

الأستاذ الدكتور نائب الرئيس .....  
الأستاذ الدكتور عميد كلية .....  
الدكتور ق.أ عميد كلية .....  
السيد مدير دائرة العلاقات الثقافية والعامّة  
السيد مدير وحدة الرقابة والتدقيق الداخلي  
السيدة مدير مكتب الشؤون القانونية

تحية طيبة، وبعد،

فأرفق طياً نسخة من مذكرة التفاهم الموقعة بين الجامعة الهاشمية والسادة Cihan  
.University- Erbil, Kurdistan Region of Iraq

للتفضل بالإطلاع، واتخاذ الإجراءات اللازمة بشأنها كلّ فيما يخصه وحسب الأصول.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

رئيس الجامعة

أ.د. فواز محمد العبد الحق الزبون

أ.م



Put the Logo of your  
University/Institute/Organization

**Memorandum of Understanding (MoU)  
on International Educational and Academic Cooperation Between  
Cihan University- Erbil, Kurdistan Region of Iraq  
and**

Due to the desire of establishing direct relations aimed at strengthening, and developing cooperation, **Cihan University- Erbil**, represented by (Prof. Dr. Amjad Saber Al-Delawi) in addition to his position referred to as the First Party and the name of University/ Institute, represented by (name of university president/ rector) in addition to his position, referred to as the Second Party, which are later called upon by the Contracting Parties to establish scientific and cultural cooperation. Specific areas of cooperation agreed between the two parties may include, but are not limited to, the following:

**Article One:**

The Contracting Parties shall exchange the visits of the faculty members according to the following fields:

**First:** - Exchange of academic staff for a period as designated by the authorized schools and departments. The host institution shall provide office space and give access to libraries and other facilities to Exchange faculties.

**Second:** Conducting joint research for a period as required by the research schedule plans.

**Third:** Scientific Sabbatical as a full-time researcher for one year only.

**Fourth:** Teaching for one semester.

**Fifth:** Participation of professors and lecturers in the committees of the oral examinations (viva) for the theses of postgraduate students (Masters and PhD).

**Six:** Participation of professors and lecturers in the oral examinations (graduation project) for the theses of undergraduate students.

**Seven:** Exchange of experiences, Workshops and training session regarding the Bologna Process (ECTS).



**Put the Logo of your  
University/Institute/Organization**

**Article Two:**

Each of the Contracting Parties shall extend invitations to the representatives of the other party to participate in scientific conferences, symposiums and seminars. Researchers involved shall be invited and the host shall cover the whole expenses except for the travel costs.

**Article Three:**

The two Contracting Parties shall exchange visitors for the purpose of training or exchange of experiences. The number, terms of reference and duration of the visit shall be determined by prior correspondence. The costs of round-trip and travel will be covered by the sending party.

**Article Four:**

The Contracting Parties shall exchange books, publications, scientific periodicals and research results in scientific fields and in languages serving the Contracting Parties.

**Article Five:**

The Contracting Parties shall exchange student delegations in scientific and academic cultural visits. The sending party shall cover the round-trip travel expenses and the receiving party should facilitate the logistics of the visits and help in providing the hosting for the delegation of the visits for a period which they agreed on. The health insurance is the responsibility of the students. The student delegation shall be accompanied and be headed by a faculty member as the supervisor of the scientific visit. The number and duration shall be agreed upon by prior correspondence between the Contracting Parties.

**Article Six:**

The Contracting Parties shall exchange student delegations in summer training program visits for a period of between 1 - 4 weeks. The student delegation shall be accompanied and be headed by a faculty member as the supervisor of the scientific visit. The number and duration shall be agreed upon by prior correspondence between the Contracting Parties. The host party should facilitate the logistics of the visits and help in providing the hosting for the delegation of the visits for a period which they agreed on. The health insurance is the responsibility of the students.



**Put the Logo of your  
University/Institute/Organization**

**Article Seven:**

Arranging of closed-circuit television services (CCTV) between the two universities on common scientific subjects.

**Article Eight:**

The amendment of the Memorandum of Understanding cannot be modified or reconsidered except by the agreement of the parties and in a written manner. No amendment, executive program or annex shall be valid until after the completion of the same procedures adopted upon the entry into force of the Memorandum of Understanding.

**Article Nine:**

This Memorandum of Understanding may be terminated by either party with a minimum of THREETY (30) days written notice. In the event of the termination or suspension of the Memorandum of Understanding, the Contracting Parties shall agree to continue to carry out the existing joint activities and programs already in operation and until their completion.

**Article Ten:**

The Parties shall respect the intellectual property rights and the private or the other party's rights and not infringe upon them.

**Article Eleven:**

Disputes resulting from the implementation of the memorandum of understanding shall be resolved or interpreted by direct agreement between the Contracting Parties. In the absence of an amicable solution, the matter shall be resolved through a coordinating committee formed from the two parties for this purpose.

**Article Twelve:**

This Memorandum of Understanding serves only as a record of the parties' intentions and does not constitute or create, any legally binding or enforceable obligation, express or implied, under domestics or international law. For the purpose of implementing the co-operation in respect of any areas stated in the Memorandum of Understanding, the Parties shall enter into legally binding agreement.



Put the Logo of your  
University/Institute/Organization

**Article Thirteen:**

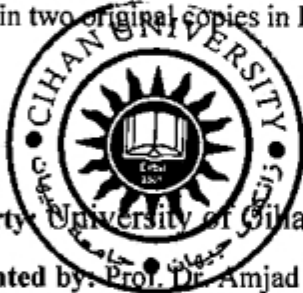
This Memorandum of Understanding shall remain in effect for a period of FIVE (5) years. This Memorandum of Understanding may be extended for such further period as may be agreed upon in writing by both parties.

**Article Fourteen:**

This Memorandum of Understanding shall not give rise to any financial obligation by one Party to the other. Each Party shall bear its own cost and expenses in the implementation of this Memorandum of Understanding.

**Article Fifteen:**

The memorandum was signed in the city of ..... dated / and was edited in two original copies in English and/or Arabic Languages.



First Party: University of Cihan- Erbil

Represented by: Prof. Dr. Amjad Saber Al-Delawi

in addition to his position

Signature:

Date: 08-05-2022

Second Party:

The Hashimite U.

Represented by:

Prof. Fawwaz Al-Akbari

in addition to his position

Signature:

Date:

8.5.2022

